



## Abschlussbericht

International Summer School

**„The Heart of Glass – Modern Stained Glass in Germany and Great Britain.  
New Approaches of Exploration“**  
(30.08.-03.09.2022)

Leitung: Dr. Reinhard Köpf | Institut für Kunstgeschichte

Bonn, den 22.10.2023

### Zweck und Zielsetzung

Auf dem Gebiet der modernen Glasmalerei darf Düsseldorf ein beinahe einzigartiges Renommee in Anspruch nehmen, das aufgrund seiner namhaften Künstler und seines Innovationspotentials wegen zu den weltweiten Spitzenleistungen der vergangenen einhundert Jahre auf diesem Gebiet zu zählen ist.

In der Forschung war und ist die Glasmalerei, zumal der Moderne, im universitären Lehrbetrieb nicht verankert. Einzig am Institut für Kunstgeschichte der HHU unternahmen Prof. Dr. Jürgen Wiener und der Antragsteller den Versuch, eine Art „Kompetenzzentrum für moderne Glasmalerei“ zu etablieren, das als Alleinstellungsmerkmal in der Universitätslandschaft (nicht nur bundesweit) gelten darf. Ein 2021 abgeschlossenes Buchprojekt, das in Zusammenhang mit Studierenden des Instituts für Kunstgeschichte entstand, war ein erster, vielbeachteter Versuch.

Möglichkeiten und Grenzen eines solchen Forschungsvorhabens weiter auszuloten und dabei schon zu Beginn auf ein internationales Korrektiv und die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses zu setzen, war Zweck und Zielsetzung dieser überaus erfolgreichen internationalen Summer School.

Der Blick richtete sich erstmals nach England (der Fokus der bisherigen Forschungsbemühungen konzentrierte sich hauptsächlich auf die Verbindungen der modernen Glasmalerei nach Frankreich), weil die wichtigsten Protagonisten der modernen Glasmalerei nach dem Zweiten Weltkrieg eine international beachtete Lehrtätigkeit auf der britischen Insel wahrgenommen haben – im englischen Sprachraum ist die Rede von den ‚magnificent seven‘ (Meistermann, Buschulte, Schaffrath, Spierling, Klos, Poensgen) – sich hier sehr früh gemeinsame Richtungen, aber auch Divergenzen etwa in Gestaltung oder Formensprache ergeben haben.

## **Durchführung**

Die Summer School führte internationale (Prof. Dr. Tim Ayers, Prof. Sarah Brown [York] , Dr. Jasmine Allen [Ely]) wie nationale (Dr. Ivo Rauch [Koblenz]) Spezialisten zusammen, um in Form theoretischer Einheiten in das Thema einzuführen. Als repräsentativer Ort diente hierfür das Haus der Universität. Nach einem Einführungstag standen Exkursionen zu ausgewählten Originalen in Düsseldorf, Neuss und Köln auf dem Programm. Hier informierte die Studierendengruppe je nach Objekt die übrigen Teilnehmer in Form von Referaten und Kurzbeiträgen. Alle Beiträge wurden in englischer Sprache erbracht. Ein Besuch der Kölner Dombauhütte und schließlich der renommierten Glasmalereiwerkstatt Derix in Düsseldorf-Kaiserswerth rundete das Treffen ab.

Begleitet wurden die Ortstermine von zahlreichen Posts auf einen eigens eingerichteten Social-Media-Kanal auf Instagram (#moderneglasmalerei). Die hierfür eingestellte Hilfskraft (Frau Sabine Merkens) erwies sich dabei als überaus motiviert und schaffte es, dank zahlreicher guter Ideen, innerhalb kürzester Zeit das Interesse von etwa 50 Followern (inzwischen 80) zu wecken. Für die Vernetzung der Studierenden über den Zeitraum der Summer School hinaus, hat sich der Kanal als Plattform wie geplant etabliert.

## **Perspektiven**

Das Ziel der Summer School, ein internationales Netzwerk zur Erforschung der modernen Glasmalerei aufzubauen, konnte im Hinblick auf das Feedback der Teilnehmer (Studierende/Experten) erfüllt werden. Im Anschluss an die Veranstaltung profitierten einige Teilnehmer direkt von der praxisbezogenen, wertschätzend diskursiven Herangehensweise, indem sie Plätze für Praktika im In- und Ausland in einem sonst für sie kaum in Erwägung gezogenen Bereich anschließen konnten (z. B. The Stained Glass Museum of Ely Cathedral). Für den Antragsteller hat sich die Möglichkeit eröffnet, eigene Forschungen an der Universität von Swansea in Form einer Workshop-Tagung fortzuführen; eine weitere Summer School der Kollegen aus York wird sich im kommenden Frühjahr anschließen und wiederum Studierenden der HHU die Möglichkeit bietet, in ein zukunftsorientiertes Themenfeld (Stichwort: Erhaltung von Glasmalerei) einzusteigen.

## **Feedback Expertengruppe (per Mail):**

...das solltet Ihr doch wirklich sehen – auch von meiner Seite herzlichste Glückwünsche zur gelungenen Summerschool! Sagt Bescheid, wenn ich helfen kann, etwas Richtung internationales Funding (Swansea?) zu tun.

Herzlich,  
Andrea v. Hülsen-Esch  
[Geschäftsführerin des Instituts für Kunstgeschichte]

## **Von: Tim Ayers**

Dear Prof. von Hülsen-Esch

It was a pleasure to see and hear from you last week, at the start of our summer school on twentieth-century stained glass. We much appreciated the warm welcome, and the generosity of the university in funding our visit.

Reinhard Köpf has done an excellent job in leading our thinking and in coordinating the programme, which was wonderfully rich and diverse. Our discussions at the University House were wide-ranging, with fruitful conversations across many key aspects of twentieth-century glass painting, architecture, and conservation. I learned a lot about the unusual importance of the Rhineland to its history in the last century. In both archives and the windows themselves, it is clear that there is exciting material for future research.

We very much appreciated Reinhard's leadership, and the time and collegial contributions of other colleagues, especially Prof. Jürgen Wiener, who brought a profound understanding of architectural, art-historical and historical contexts, across a millennium.

Your students did an outstanding job too, both in the round-table conversations and then in presenting many sites to us in Cologne and Düsseldorf between Thursday and Saturday. They have clearly had excellent art-historical training in Dusseldorf. I hope that some of them, at least, may continue in this field.

We have started to look ahead to future study. Reinhard has an excellent idea for a research project on Anglo-German exchanges in the post-war period, with the art school at Swansea. I very much hope that we can organize a return summer school in York next year, to continue this fruitful conversation with your distinguished department.

With best wishes

Tim Ayers

---

Prof Tim Ayers  
History of Art Department and Co-Director, Centre for Medieval Studies  
University of York

**Von: Sarah Brown**

Dear Professor von Huelsen-Esch,

This is just a short and personal message of thanks to you for your warm welcome and for your support of the 'Heart of Glass' event. It was an immensely fruitful meeting of art-historical minds, demonstrating the tremendous potential for scholarship in this neglected field. It was also a tremendously enjoyable encounter, both with established colleagues but also with the younger generation of scholars. Your students are impressive as well as being delightful company! I think the format of the event ensured that we all learned from each other and I have returned to work with renewed enthusiasm for the subject - in spite of airport chaos on the way home!

We are already thinking of how we might build on this first meeting, so I hope we may meet again when you are not under quite such heavy pressures.

With warmest best wishes,  
Sarah Brown

----

Prof Sarah Brown FSA FRHistS  
Department of History of Art & Course Director, MA in Stained Glass Conservation  
and Heritage Management  
The University of York

**Von: Jasmine Allen**

Dear Reinhard,

I wanted to just right a quick note (for now!) to thank you so much for a wonderful week of summer school. It has been a really stimulating and enjoyable time seeing so much variety of modern German glass and learning and discussing with you both as our expert guides. I hope that you have also found conversations fruitful. We were all very impressed with the rigour of your students and I would like to thank them for their contributions too.

It is exciting to think this may be the start of more collaborations in the future. Please do keep in touch and let me know if you are coming to the UK. It would be great to show you around the museum and Ely Cathedral. I will be in touch again soon!

With all best wishes  
Jasmine

Director and Curator  
The Stained Glass Museum  
South Triforium  
Ely Cathedral

# Feedback | International Summer School ,Heart of Glass'

**1. Did your participation in the Summer School meet your expectations? If yes / no, which (not)**

Expectations were definitely exceeded. Wonderful presentations from all and the site visits were hugely eye opening.

**2. Did the Summer School achieve the goal of international exchange?**

Yes. All participants were hugely collegial and encouraging of one another. The discussions were lively and insightful and I feel both sides learned a lot from one another.

**3. How did you find the structuring of the Summer School?**

I think a Monday-Friday schedule would have been preferable to a Tuesday-Saturday. But the ordering of papers in the University on the first few days followed by site visits worked extremely well.

**4. Did you experience an expansion or acquisition of competencies as a result of participating in the Summer School?**

Knowledge of the medium and approaches to it were enlarged and enriched. Highly beneficial to my academic practice, particularly in areas of presenting and discussing of academic work.

**5. What did you like best/least during this event?**

Best: The lively discussions and the site visits, in particular Derix was fascinating.  
Least: Perhaps food/coffee breaks could be factored in more when on site visits.

## **Feedback | International Summer School ‚Heart of Glass‘**

### **1. Hat die Teilnahme an der Summer School Ihre Erwartungen erfüllt? Wenn ja / nein, welche (nicht)?**

Sehr. Sogar übertroffen. Die Tagesplanungen verliefen wie angekündigt und die Exkursionen war sehr interessant und aufschlussreich. Ich konnte viel durch den Austausch in der Gruppe lernen und neue Denkweisen und Fragen wurden ermöglicht und aufgeworfen. Es war klasse, das Thema so intensivieren zu können.

### **2. Hat die Summer School das Ziel des (internationalen) Austausches erreicht?**

Auf jeden Fall. Der internationale Austausch sowie die Unterhaltungen auf Englisch zu führen, war sehr spannend. Darüber hinaus bot es eine großartige Gelegenheit, über Deutschland hinaus Kontakte zu knüpfen. Alle Teilnehmer waren überaus freundlich, zuvorkommend und offen.

### **3. Wie empfanden Sie die Strukturierung der Summer School?**

Die Strukturierung empfand ich als angemessen und angenehm. Im Nachhinein hätte ich es dennoch besser gefunden, wenn die Veranstaltungen im Wechsel stattgefunden hätten, sprich: Haus der Universität mit Vorträgen, Exkursion, Haus der Universität mit Vorträgen, Exkursion. So hätte man Anstrengungen eventuell besser lockern können.

### **4. Haben Sie durch die Teilnahme an der Summer School eine Kompetenz-erweiterung oder einen -erwerb erfahren können?**

Definitiv. Ich habe durch meine Teilnahme mein Wissen vertiefen und vielmehr erweitern können. Durch den Einblick in die Werkstätten habe ich jetzt ein neues Materialverständnis. Zudem war es sinnvoll, durch verschiedene Vorträge neue Herangehensweisen an die Glasmalerei zu erhalten. Durch stetige Diskussionen wurden immer mehr Fragen eröffnet und die meisten geklärt. Auch kenne ich aus dem Bereich nun viel mehr Künstler und Künstlerinnen als vorher.

### **5. Was hat Ihnen während der Veranstaltung am besten/wenigsten oder gar nicht gefallen?**

Der Rundgang im Kölner Dom sowie der Besuch in der Glaswerkstatt in Kaiserswerth haben mir sehr gut gefallen. Darüber hinaus begeisterten mich die unterschiedlichen Vorträge der Teilnehmer. Ergänzend fand ich es schön, wie persönlich die Gruppe untereinander war und dass man gemeinsam ausgegangen ist.

Was ich mir für eine nächste Summer School anders wünschen würde: Mehr *Bio-Pausen* auf den Exkursionen. ;-)

# Feedback | International Summer School ‚Heart of Glass‘

## 1. Hat die Teilnahme an der Summer School Ihre Erwartungen erfüllt? Wenn ja / nein, welche (nicht)?

Ja, die Teilnahme an der Summer School hat meine Erwartungen erfüllt. Ich wollte in erster Linie eine Wissenslücke füllen in einem Bereich, mit dem ich im Studium kaum in Berührung gekommen bin. Da das Thema der Glasmalerei so vielseitig diskutiert wurde, konnte ich einen guten Überblick erhalten.

## 2. Hat die Summer School das Ziel des (internationalen) Austausches erreicht?

Ja, sehr. Die Wechselwirkungen zwischen Glasmalerei in Deutschland und UK zu beobachten und sich auch mit internationalen Expert\*innen auszutauschen war sehr fruchtbar!

## 3. Wie empfanden Sie die Strukturierung der Summer School?

Insgesamt gut sehr strukturiert (erst Vorträge, dann vor Ort)  
nur teilweise war es zeitlich einfach nicht ganz umzusetzen.  
Vermutlich wäre ein weiterer kurzer Tag hilfreich gewesen, um das gesamte Programm etwas auseinander zu ziehen.

## 4. Haben Sie durch die Teilnahme an der Summer School eine Kompetenzerweiterung oder einen -erwerb erfahren können?

Ja, absolut. Die Notwendigkeit von Kontextualisierung eines Werks und die gleichzeitige Betrachtung unterschiedlicher Disziplinen und Strömungen (Glas, Malerei, Architektur, Gesellschaft, Politik etc.)

## 5. Was hat Ihnen während der Veranstaltung am besten/wenigsten oder gar nicht gefallen?

Mir hat gut gefallen, dass es immer eine Möglichkeit zu einem anschließenden Austausch in lockerer Atmosphäre gab, sei es beim Essen, Trinken oder in einer Diskussionsrunde. Das Programm war sehr intensiv, deswegen hätte ich es vermutlich bevorzugt, wenn man die Tage kürzer oder weniger streng getaktet geplant hätte, aber dafür einen zusätzlichen Tag eingeplant hätte.

# **Feedback | International Summer School ‚Heart of Glass‘**

## **1. Hat die Teilnahme an der Summer School Ihre Erwartungen erfüllt? Wenn ja / nein, welche (nicht)?**

Meine Erwartungen wurden mehr als erfüllt! Ich hatte mir einen internationalen Austausch mit Experten auf dem Gebiet der Modernen Glasmalerei erhofft, sowie eine anschauliche Betrachtung und Diskussion der Kirchen bzw. Kunstwerke „vor Ort“, gemeinsam mit allen Teilnehmenden.

## **2. Hat die Summer School das Ziel des (internationalen) Austausches erreicht?**

Definitiv! Die Gruppe war international hochrangig besetzt, mit einem tollen Expertenkreis aus Akademikern und erfahrenen, renommierten Praktikern (zB. Ivo Rauch). Es wäre darüber hinaus wünschenswert, die entstandenen intensiven persönlichen Kontakte fortzuführen und das Netzwerk der internationalen Kooperation zwischen Deutschland und England auf persönlicher und institutioneller Ebene weiter auszubauen.

## **3. Wie empfanden Sie die Strukturierung der Summer School?**

Die Kombination aus Theorie und Praxis war perfekt. Nach der Einleitung aus theoretischen Vorträgen und Case Study (Coventry Cathedral) sowie der Besichtigung und Diskussion der Künstler bzw. Der Glasfenster in Köln, Düsseldorf und Neuss gab es als weiteres Highlight den Besuch der Kölner Dombauhütte, wo zur Zeit die Fenster aus NotreDame/Paris restauriert werden (!), der Rundgang im Obergaden des Kölner Doms mit Gelgeheit zum unmittelbaren Erlebnis der Richter-Fensters „zum Anfassen“, sowie der Besuch der Derix Glaswerkstatt in Kaiserswerth. Der Zeitplan war intensiv, aber es gab auch immer genügend Zeit zum persönlichen Austausch.

## **4. Haben Sie durch die Teilnahme an der Summer School eine Kompetenzerweiterung oder einen -erwerb erfahren können?**

Ich habe sehr, sehr viel gelernt. Mir war vorher nicht bewusst, dass Düsseldorf/das Rheinland ein solches künstlerisches Zentrum für die moderne Glasmalerei darstellt. Mein Interesse ist definitiv geweckt!!!

## **5. Was hat Ihnen während der Veranstaltung am besten/wenigsten oder gar nicht gefallen?**

Mein persönliches Highlight war der Besuch der Derix-Werkstatt in Kaiserswerth und der persönliche Eindruck und Zeitzeugnisse durch die Führung und Erinnerungen der 80-jährigen Tochter. Vielen Dank für diese schöne Summer-School!!!



## Feedback | International Summer School ‚Heart of Glass‘

1. Hat die Teilnahme an der Summer School Ihre Erwartungen erfüllt? Wenn ja / nein, welche (nicht)?

Die Summer School hat definitiv meine Erwartungen erfüllt. Es war ein anregender und interessanter Austausch. Die Gruppe hat sehr gut zusammen harmoniert und der Input zum Thema Glasmalerei hat mir neue Perspektiven der Gattung aufgezeigt wie auch neue Einblicke zum Material und der Herstellung gegeben.

2. Hat die Summer School das Ziel des (internationalen) Austausches erreicht?

Besonders der internationale Austausch hat mir besonders gefallen. Ein so grundierten fachlichen Austausch aus internationaler Perspektive wäre für mich ohne die Veranstaltung nicht möglich gewesen.

3. Wie empfanden Sie die Strukturierung der Summer School?

Die Aufteilung der Themen war gerecht und gut organisiert auch wenn nicht alles direkt nach Ablaufplan geklappt hat. Auch die ersten Tage als Begrüßung für die Gruppe und als Einleitung ins Thema zu nutzen hat sehr geholfen.

4. Haben Sie durch die Teilnahme an der Summer School eine Kompetenz- erweiterung oder einen -erwerb erfahren können?

Definitiv! Ich bin in die Summer School mit keinem bis sehr wenig Wissen über die Gattung der Glasmalerei gegangen und habe jetzt nicht nur mehr Wissen über das Material sondern auch über die Entwicklung wie auch die Methoden erlangt.

5. Was hat Ihnen während der Veranstaltung am besten/wenigsten oder gar nicht gefallen?

Das ich kein Fernglas mitgenommen um die Fenster im oberen Teil der Kirchen besser sehen zu können.

## Feedback | International Summer School ,Heart of Glass'

1. Did your participation in the Summer School meet your expectations? If yes / no, which (not)

Yes. It was great to meet German colleagues, see modern glass and concrete.

2. Did the Summer School achieve the goal of international exchange?

Absolutely - from my perspective

3. How did you find the structuring of the Summer School?

Times were rather generous during the academic days and a bit ambitious for the practical days!

4. Did you experience an expansion or acquisition of competencies as a result of participating in the Summer School?

Yes

5. What did you like best/least during this event?

The conversations and forming good links.

„Heart of Glass’ – Timetable

Zeit	Monday 29.08.	Tuesday 30.08.	Wednesday 31.08.	Thursday 01.09.	Friday 02.09.	Saturday 03.09.
09:00-10:30		arrival of participants	Stained Glass and Architecture: Perspectives on Coventry Cathedral Tim Ayers	<b>Neuss</b> [starts at 9:00 on site]  1) St. Marien 2) St Konrad 3) Hl. Dreikönige	<b>Cologne</b> [starts at 9:00 on site]  20 <sup>th</sup> Century Structural Glass (Dalles de Verre). Origins, Technique, Evaluation and Conservation  Ivo Rauch workshop of Cologne Cathedral  Anna Eva Lang	<b>Duesseldorf</b> [starts at 9:00 on site]  St. Suitbertus Jürgen Wiener/ Reinhard Köpf altogether
10:30-12:00		Meeting point: Haus der Universität, Schadowplatz 15 40225 Düsseldorf (www.hdu.hhu.de/)	paper / theory [max. 20 min] Sarah Lear	introduction: Jürgen Wiener Johanna Hollensteiner		Glasmalerei Derix (Besuch der Werkstatt) Elisabeth Derix
13:30-15:00		<b>Greeting &amp; Opening</b> Prof. Dr. Andrea von Hülsen Esch (Director of the Department of Art History HHU , Reinhard Köpf	Scanning the Horizon: A British Conservation Perspective, c.1920-2020  Sarah Brown	<b>Duesseldorf</b> [starts at 13:30 on site]  1) St. Peter 2) St. Mariä Empfängnis 3) St. Paulus 4) St. Mariä Himmelfahrt	<b>Cologne</b> [starts at 13:30 on site]  1) St. Gereon 2) St. Andreas 3) St. Ursula 4) St. Maria im Kapitol 5) St. Kolumba (Madonna in den Trümmern)	Summary Reinhard  ~ 15:00 Uhr
15:00-16:30		- introduction to the program  coffee break [16:30-17:00]	Approaches to Marian Iconography in Stained Glass: The Annunciation in Dublin  Stephen Huws	introduction: Jürgen Wiener Judith Buss Wiebke-Sophie Friedewald Alicia Madloch Melanie Stecknitz	introduction: Jürgen Wiener Maximilian Berkel Judith Buss Johanna Hollensteiner Anna Eva Lang	departure of participants
16:30-18:00		In search of artistic freedom: British stained glass in the 19 <sup>th</sup> century Jasmine Allen  ~ 17:00 Uhr	'New narratives in Victorian secular stained glass' Veronica Smith.	~ 18:30 Uhr	~ 18:30 Uhr	
18:00-19.30		What is this all about? Modern Stained Glass in Art History Reinhard Köpf  ~ 18:30 Uhr		joint diner		
		topics: material / research	Britain's perspective	German's perspective		learning success

## Liste der Dozierenden

Dr. Jasmine Allen	Director and Curator of The Stained Glass Museum at Ely Cathedral, Spezialistin auf dem Gebiet der Glasmalerei am Übergang vom 19. zum 20. Jh.
Prof. Dr. Tim Ayers	Professor für Kunstgeschichte an der University of York, Vizepräsident des internationalen CVMA <sup>1</sup> , Director of the Stained Glass Studies Research Cluster at York University, Kenner der Glasmalereiszene in GB, Multiplikator auf dem Gebiet Glasmalerei in UK
Prof. Sarah Brown	Course Director for MA in Stained Glass Conservation & Heritage Management of the Department of History of Art & Centre for Medieval Studies), Director and Chief Executive of the York Glaziers Trust, Spezialistin auf dem Gebiet der Erhaltung von Glasmalerei und Denkmalpflege
Dr. Ivo Rauch	Sachverständiger für Kunst & Denkmalpflege, Präsident des CVMA Deutschland, international renommierter Spezialist auf dem Gebiet der Glasmalereikonservierung
Prof. Dr. Jürgen Wiener	Professor am Institut für Kunstgeschichte der HHU, Forschungsschwerpunkte auf dem Gebiet der lokalen Architekturgeschichte sowie der Sakralkunst in Moderne und Gegenwart, einziger Hochschullehrer auf dem Gebiet der modernen Glasmalerei
Dr. Reinhard Köpf	Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Kunstgeschichte der HHU, Forschungsschwerpunkte: mittelalterliche Skulptur, Denkmalpflege in Theorie u. Praxis, Glasmalereiforschung vom Mittelalter bis in die Gegenwart

---

<sup>1</sup> CVMA = Corpus Vitrearum Medii Aevi (<http://www.corpusvitrearum.org>)











